



平遥国际摄影大展

2002

SELECTED WORKS CATALOGUE OF THE PINGYAO
INTERNATIONAL PHOTOGRAPHY FESTIVAL

山西人民出版社

摄影精品集



ALCATEL

欧莱雅
L'ORÉAL

J431/
30

2002 平遥国际摄影大展

2002 PINGYAO INTERNATIONAL PHOTOGRAPHY FESTIVAL

SELECTED WORKS

摄影精品集

山西人民出版社

2002 平遥国际摄影大展

2002 Pingyao International Photography Festival

主办单位

中国艺术摄影学会

山西省对外文化交流协会

山西省文化厅

承办单位

山西省人民政府新闻办公室

晋中市人民政府

平遥县人民政府

协办单位

人民摄影报社

北京维特森帝商务顾问有限公司

时间

2002 年 9 月 20 日至 27 日

地点

中国·平遥古城

Sponsored by

Art Photography Association of China

The Foreign Culture Exchange Association of Shanxi Province

The Cultural Department of Shanxi Province

Organized by

The Information Office of The People's Government of Shanxi Province

Jinzhong City People's Government

Pingyao City People's Government

Assisted by

People's Photography

Beijing Wit Sendi Commerce Adviser Co.,Ltd

Time

September 20-27,2002

Place

Pingyao City, China

前言

山西是华夏文明的重要发祥地之一，被誉为“中国古代建筑博物馆”、“中国古代艺术宝库”，已被列入国家重点保护的文物单位就有119处，居全国第一位。

平遥是中国历史文化名城，是唯一一座列入世界文化遗产的中国汉民族古城。平遥古城的城墙始建于西周，至今已有近三千年的历史，现在基本上保持着明初城墙建筑的原貌。除了城墙外，整个古城由古城池、古街道、古建筑群组成，包括了众多的票号、武馆、当铺、商店，还有400多处保存完好的古四合院民居。

2001年，在国家文化部、国务院新闻办公室和山西省委、省政府的大力支持下，我们首次创办的“平遥国际摄影节”，完全按照国际规范操作，国内与国际接轨，传统与现代互动，使平遥古城独特的风貌、古朴的民风以及形式多样的摄影活动交相辉映，在海内外产生了出乎预料的轰动效应。因此，经国家文化部批准，组委会决定在今年9月20日至27日继续举办这一盛会，并更名为“平遥国际摄影大展”。

2002平遥国际摄影大展吸引了来自法国、美国、西班牙、丹麦、俄罗斯、意大利、比利时、日本、韩国等国家的著名摄影家参展，他们展出的18组30个展览全部是第一次在中国亮相。国内摄影展览有33组65个。整体上突出了“世纪中国”的主题。我们从大展所展出的几千幅作品中选出部分精品，编辑成册，记载下这辉煌的瞬间。

平遥国际摄影大展是属于山西的，也是属于中国的，更是属于世界的！

2002平遥国际摄影大展组委会主任
申维辰

FOREWORD

Shanxi, one of the important seats of Chinese civilization, is praised as "a museum of China's ancient architectures", and "a treasure house of ancient Chinese arts". And Shanxi has 119 cultural relics included on the state's protection list, ranking first in China.

One of the famous historical and cultural cities, Pingyao is the one and only ancient city of Han ethnic group that was inscribed into the World Cultural Heritage List. The wall of the ancient city of Pingyao was originally built in Western Zhou Dynasty, almost 3,000 years ago, and now generally retains its original appearance of the pre-Ming Dynasty architectural style. Apart from the wall, the whole ancient city comprises the age-old city moat, old roads, and antique building complexes, with a large number of money shops, martial art workshops, pawn shops, and stores, as well as over 400 well-preserved venerable courtyard houses.

In 2001, with the convergence of support from the Ministry of Culture, the Information Office of the State Council, the provincial Party committee, and the provincial government, we ran the First Pingyao International Photography Festival according completely to international rules. With the domestic practice falling in line with that of the world, and the traditional interacting with the modern, we have let the unique features of the ancient city of Pingyao, the simple and honest local traits, and a variety

of photographic events complement one another, making quite an unexpected splash at home and abroad. As a result, the organizing committee, approved by the Ministry of Culture, decides to continue to hold the Pingyao International Photography Festival from 20 to 27, this September.

2002 Pingyao International Photography Festival has received entries from famous photographers in France, the USA, Spain, Denmark, Russia, Italy, Belgium, Japan, Republic of Korea, etc. The 30 overseas exhibitions under 18 groups will be on display for the first time in China. There are 65 domestic exhibitions under 33 groups. To record this glorious moment, we have selected from among thousands of photos some of the best works, which are compiled into the present album.

Pingyao International Photography Festival belongs to Shanxi, also belongs to China, and even belongs to the world.

Shen Weichen

Chairman of the Organizing Committee
of 2002 Pingyao International Photography Festival

目 录

国外摄影家作品 策展 / 阿兰·朱利安

《现实的反面》
《被遗忘的西班牙》
《上海人》
《莫斯科》
《事故发生以后》
《是吗?》
《纽约》
《你在这里吗?》
《归还》
《激怒》
《智利·记忆之路》

摄影家简介

国外部分摄影家及台湾地区摄影家作品 策展 / 吴嘉宝

丹麦摄影家联展 策展 / 比亚特·西杰斯卡

《聚会的地方》
《全景》
《诺登迹象》
《负荷》
《凯瑟达格》
《跳跃》

日本摄影家联展 策展 / 菅沼比吕志

《第一单元》
《陌生人》
《来自意大利之光的声音之声》
《天堂的一角》
《流星天堂》

韩国摄影家联展 策展 / 金升坤

《核试验场》
《SONAMU》
《周游》

中国台湾摄影家展 策展 / 吴嘉宝

《消失的群像——劳动者纪事》

摄影家简介

中国观念摄影展 策展 / 高波

《中国新摄影》大展 策展 / 轩阳

《肖像·建筑》四人展 策展 / 高波

画廊展区 策展 / 高波

艺术家个展 策展 / 高波

《日常态度》中国图片艺术展 策展 / 顾振清

《现代过去时》针孔黑白摄影作品展 策展 / 高波

摄影家简介

中国摄影家作品 策展 / 司苏实

“龙门杯”山西人看世界及外国人看山西影展

女人·摄影·女人

——中国女摄影艺术家五人摄影展 策展 / 马丽亚

《本质之光——王小慧观念摄影系列之二》

《时尚摄影》

《中国活佛》

《Emi 的身体照片》

《巴荒·1987》

广州集成图像有限公司策展

《20 世纪早期摄影作品》

《生活在邓小平时代》

《纸人》

《在小镇上跳舞》

《梨园》

《新城往事——一个摄影师镜头下的城市变迁》

《嘿! 你往哪儿去?》

《我们始终没有牵手旅行》

《瓶子系列》

《芭比系列》

《虚妄的时光》

《婉芳人体数码摄影作品》

《人民摄影报 2001 年度新闻摄影评选展览》 策展 / 尹玉平

《广东广告摄影师及中广协第四届广告摄影联展》 策展 / 陈永

《水木湛清华》

《上海进行时》

《佳能杯“亚洲风采”华人影赛》

《黑土地》

《我的母亲》

《戏台》

《荷花》

《北京青年报摄影部回顾展》 策展 / 胡金喜

《中国·长城》针孔摄影作品展

《太行山》影、诗、书作品集

《多姿多彩的山西晋中》

《五台风情》

《摄影新语——十只镜头的聚合》

《影像的实践》

《北京中艺影像学校摄影展》

《电视多动症》

《人体摄影展》

《吉林雾凇》

《贾国荣个人作品展》

《看见记忆》

摄影家简介

CONTENTS

FOREIGN PHOTOGRAPHERS' WORKS

ALAIN JULLIEN'S PLAN

Subversion of Reality
The Hidden Spain
Shanghai Person
Moscow
After the Accident
Is It?
New York
You Are Here
Return
Provocation
Chile: Roads of Memory

PROFILES OF PHOTOGRAPHERS

SOME FOREIGN AND TAIWAN PHOTOGRAPHERS' WORKS

WU JIABAO'S PLAN

PHOTOGRAPHY WORKS OF DENMARK

Meeting Place
Panoramic
Norden Signs
Loaded
Cassadaga

PHOTOGRAPHY WORKS OF JAPAN

First-Unit
Strangers
The Music Sound of Italian Light
A Piece of Heaven

PHOTOGRAPHY WORKS OF SOUTH KOREA

Hinterhof
Sonamu
Go-Around

PHOTOGRAPHY WORKS OF TAIWAN, CHINA

The Disappeared Colony-Labourer's Story

PROFILES OF PHOTOGRAPHERS

EXHIBITION OF CHINA'S CONCEPTUAL PHOTOGRAPHY

GAO BO'S PLAN

CHINA NEW PHOTOGRAPHY SHOW

PORTRAITS AND FACADES, A FOUR-PERSON SHOW

EXHIBITS OF GALLERIES

ARTISTS' PERSONAL EXHIBITION

DAILY ATTITUDE CHINA PHOTO ART SHOW

MODERN PRETERIT

PROFILES OF PHOTOGRAPHERS

DOMESTIC PHOTOGRAPHERS' WORKS

SI SHUSHI'S PLAN

"DRAGON GATE CUP" PHOTO EXHIBITION

Foreign Countries in Eyes of Shanxi's People

WOMAN · PHOTOGRAPHY · WOMAN FIVE CHINESE WOMEN

PHOTOGRAPERS' WORKS

Inherent Light, Series Two of Concept Photography
Fashion Photography
Living Buddha of China
Emi's Body Photo
Ba Huang 1987

SPONSOR: WWW.FOTOE.COM

Photography Works In The Early Stage Of 20th Century
Living In The Age Of Deng Xiaoping
Paper Figurines
Dancing In Small Towns
The Big Opera Stages
The Story About A New City--the Changes In A Photographer's Lens
Hi! Where Are You Going?
We Started Off Our Voyages Separately At Last
Bottle Series & Barbie Series
Lost Moment
Digital Body Photography Shows

2001 NEWS PHOTO SHOW OF PEOPLE'S PHOTOGRAPHY PRESS

PEOPLE'S PHOTOGRAPHY PRESS

GUANGDONG AD PHOTOGRAPHERS' SHOW

TSINGHUA UNIVERSITY: CLEAR WATERS, BEAUTIFUL TREES

SHANGHAI: ON THE SPOT

THE 9TH CANON "ASIAN GLORIES" CHINESE PHOTO CONTEST

BLACK EARTH

MY MOTHER

OPERA STAGES

LOTUS FLOWER

RETROSPECTIVE OF BEIJING YOUTH DAILY PHOTO DIVISION

THE GREAT WALL IN PINHOLE WORLD

THE TAIHANG MOUNTAINS

A COLORFUL SHANXI'S JINZHONG

WUTAI SCENERY

PHOTOGRAPHY--INTEGRATION OF TEN LENSES

IMAGES IN PRACTICE

BEIJING ZHONGYI FILM AND PHOTO SCHOOL

PHOTO SHOW

TV HYPERACTIVITY

HUMAN BODY PHOTOGRAPHY

THE RIME OF JILIN

JIA GUORONG'S PHOTOGRAPHY WORKS

PROFILES OF PHOTOGRAPHERS

FOREIGN PHOTOGRAPHERS' WORKS



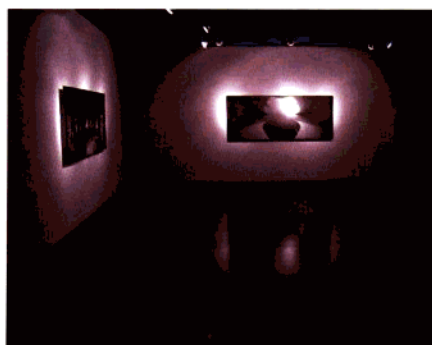
国外摄影家作品

展览 《现实的反面》

西班牙政府文化部提供
亚里山德罗·卡斯特约蒂推荐

EXHIBITION SUBVERSION OF REALITY

By courtesy of the Spanish Government
Recommended by Mr Alejandro Castellote





展览 《被遗忘的西班牙》
克里斯蒂娜·罗德罗 (西班牙)

EXHIBITION THE HIDDEN SPAIN
Christina Garcia Rodero (Spain)



展览 《上海人》
马克·吕布 (法国)

EXHIBITION SHANGHAI PERSON
Marc Riboud (France)



展览 《莫斯科》

伊戈尔·木什金 (俄罗斯)

EXHIBITION MOSCOW

Igor Moushine [Russia]



展览 《是吗？》

贝特朗·本尼耶 (法国)

EXHIBITION IS IT?

Bertrand meunier [France]



展览 《是吗？》

贝特朗·本尼耶（法国）

EXHIBITION IS IT?

Bertrand Benier (France)



展览 《事故发生以后》
 杨·莫万 (法国)

EXHIBITION AFTER THE ACCIDENT
 Yan Morvan (France)